

DOPPIOZERO

Thomas Bernhard: il dolore e la neve

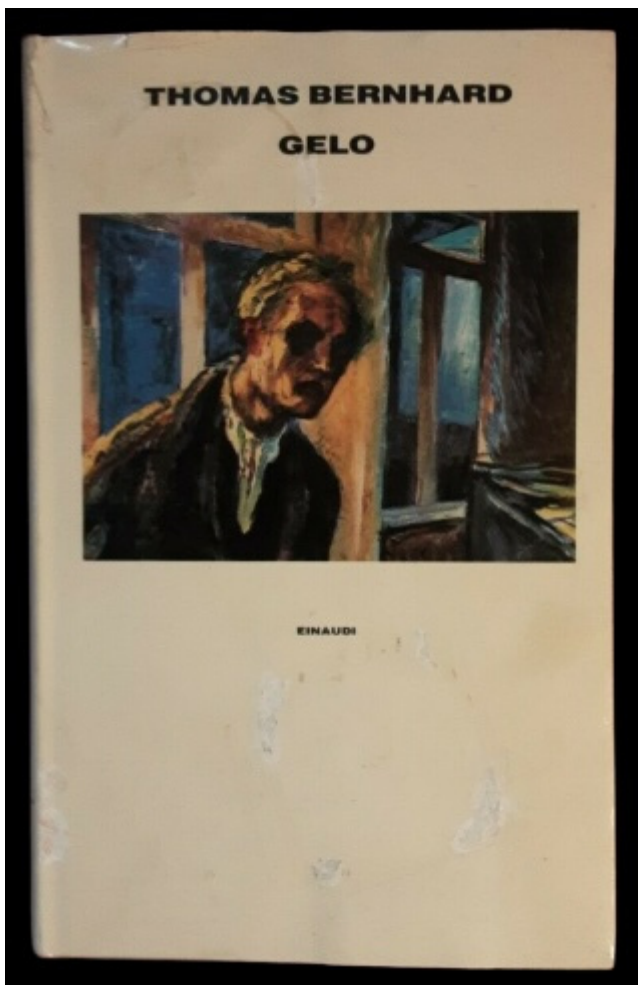
[Massimo Marino](#)

27 Febbraio 2024

Gelo (Frost) Ã il primo romanzo di Thomas Bernhard. Scritto a trentuno anni nel 1963, in Italia fu pubblicato da Einaudi nella traduzione di Magda Olivetti nel 1986 e nel 2008. Ora torna presso Adelphi, che sta rieditando tutte le opere del grande scrittore austriaco, nella stessa versione, â riletta e lievemente variata da Marina Pugliano. Gli interventi sono minimi: la sostituzione dell'epico passato remoto con un pi veloce e moderno passato prossimo; un'attenta revisione di spazi tra un paragrafo e lâ altro e delle virgolette, un lavoro non banale in un testo che, come vedremo, scivola continuamente dalla voce del personaggio principale a quella di chi ne narra lo sprofondare nel disordine mentale.

Del testo, letto la prima volta anni fa, mi rimanevano *sensazioni*: il freddo estremo di un paesaggio montano invaso dalla neve e quello di un raggelamento dell'anima, tra colori cupi, senza luce, con interni sordidi, come quelli della locanda dalle tonalitÃ kafkiane dove alloggiano i protagonisti, un posto sporco, illuminato male, pieno di uomini vocianti. In contrasto con questi sedimenti, la memoria si apriva in passeggiate tra alberi e campi, camminate instancabili, piene di parole, di discorsi, di osservazioni, di deliri, nelle quali si dava fiato alle ossessioni attraverso il movimento continuo delle gambe, della bocca e del pensiero, guardando molto probabilmente alla *Montagna magica* di Thomas Mann e a Robert Walser.

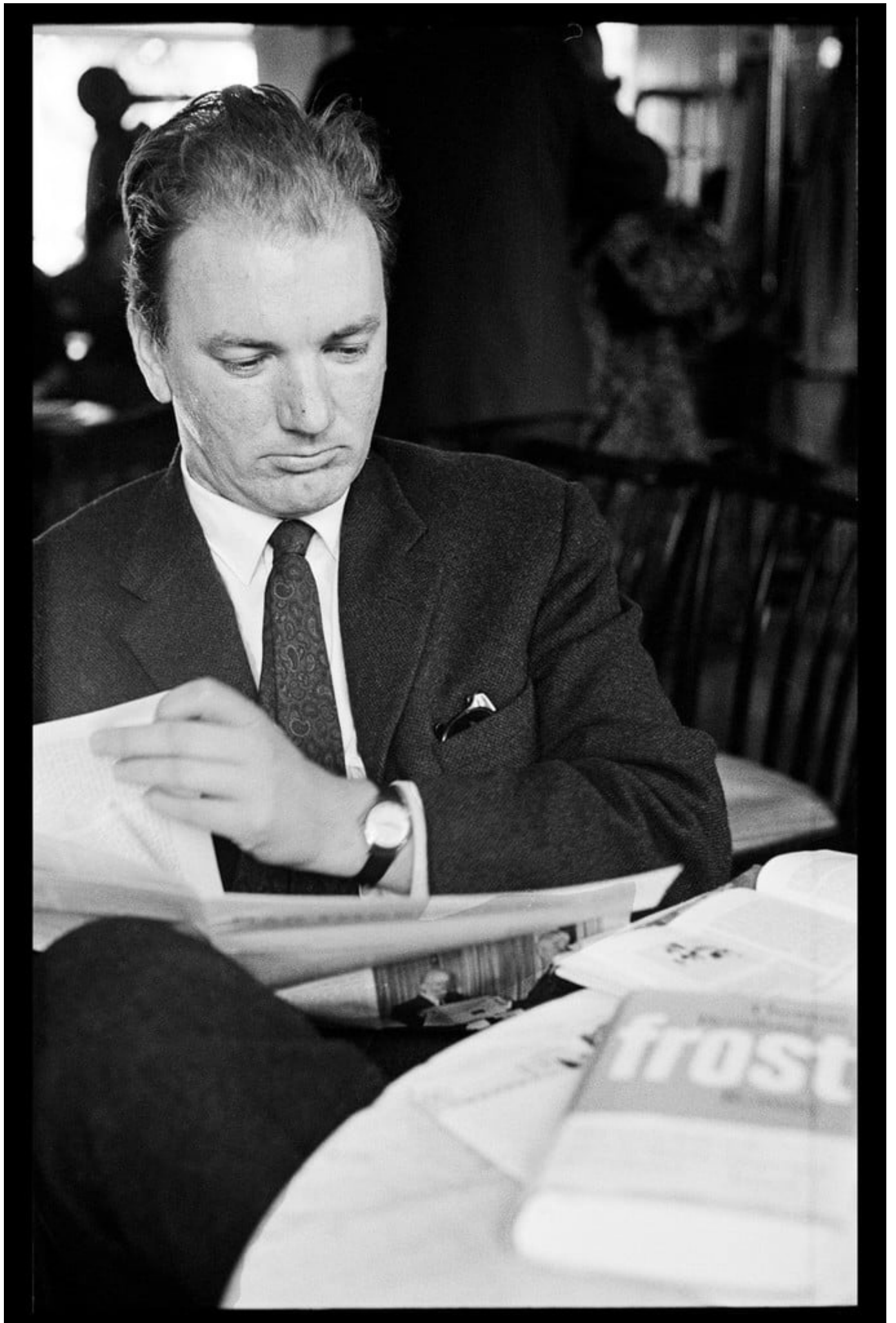
La rilettura a distanza di una ventina di anni riserva, come spesso avviene, molte sorprese, aprendo nuovi scenari. Con un'osservazione preliminare: siamo lontanissimi dai romanzi di plastica della letteratura odierna, almeno quella nostra nazionale, tutti trama e caratteri da neo-commedia all'italiana, giÃ pronti per la fiction televisiva. Al lettore qui si chiede di *abbandonarsi* al flusso, e (paradossalmente) di *impegnarsi* in questo abbandono. Siamo in una storia, in una lingua, una costruzione martellante e ansiogena, che guarda in modo originale a Beckett e all'avanguardia, con una sapienza giÃ straordinariamente matura per uno scrittore alla prima prova. Ci troviamo di fronte a un'opera immersa nei propri tempi, anche letterari, ma assolutamente non invecchiata.



La voce narrante Ã quella di uno studente di medicina inviato da un suo professore, lâ assistente Strauch, a osservare il precipitare verso la follia del fratello, il pittore Strauch. Costui si Ã ritirato a Weng, un paese in cima a una valle (ma lo sente come se fosse infossato tra pareti rocciose). La premessa del tirocinante mette subito in allerta: â La pratica dâ ospedale non serve soltanto a imparare a incidere e a ricucire, a far fasciature e a tenere duro. La pratica dâ ospedale deve anche fare i conti con realtÃ e possibilitÃ extracorporeeâ. Il compito assegnatogli lo porta tra i frammenti di una personalitÃ , â a esplorare qualcosa dâ inesplorabileâ, con lâ immediato spettro di uno scacco. Il compito sarÃ svolto dallâ osservatore in ventisette giornate, fermate in appunti. Egli si sistema nella stessa locanda dove si Ã isolato il pittore e subito, presentandosi non come un allievo del fratello ma come studente di legge, intesse con lui un rapporto di confidenza che gli permette di riportarne le parole, in un flusso verbigerante inarrestabile. Spesso la voce di Strauch e quella del narratore scivolano lâ una in quella dellâ altro, dal discorso diretto a quello indiretto, sovrapponendosi, confondendosi, creando un vero e proprio mondo autonomo dominato dallâ ossessione, dal senso del fallimento, del vuoto, dal sogno che si rigetta sulla realtÃ , dalla realtÃ che diventa fantasia o che si presenta senza abbellimenti in una sua durezza e bruttezza *infame*. Il narratore, alla fine, in alcune lettere al dottor Strauch confesserÃ di non essere capace di articolare una vera relazione sullo stato di salute mentale del fratello; di non riuscire a dare un ordine alla rivelazione di un cervello in preda al caos, allâ anarchia, orientato prima verso lâ annullamento del sÃ© sociale, avviato a â spedizioni nelle giungle della solitudineâ, poi decisamente affascinato dal suicidio.

Strauch, il pittore, ha bruciato i propri quadri, dipinti spesso al buio, con colori opachi, oscuri. Strauch al narratore: â Capisce? La vita Ã disperazione pura, Ã la disperazione piÃ chiara, la piÃ oscura e la piÃ cristallina delle disperazioni. LÃ dentro ci conduce soltanto un sentiero che attraversa la neve e il ghiaccio, lÃ dentro nella umana disperazione in cui si Ã costretti a entrare: al di lÃ dellâ adulterio commesso dalla ragioneâ. Al di lÃ dellâ adulterio commesso dalla ragione: una zampata, in quel linguaggio del miocardio in cui si esprime Strauch, simile ai latrati dei cani che lo terrorizzano. â Il mondo attorno a noi Ã un mondo di caniâ e, altrove, â non ci sono che dolori, che tenebreâ. In quel paesaggio gelido â il dolore cade

sotto forma di neve?• tutto quel bianco non Ã che una rivelazione dellâ?inferno.



La prosa di questo primo romanzo, subito salutato dalla critica come una rivelazione geniale, non Ã¨ ancora quella circolare, labirintica dei grandi testi narrativi di Bernhard: vi agisce piuttosto una frammentarietÃ spesso stupita, il piÃ¹ delle volte rabbiosa, che descrive bene un mondo che si sta sgretolando. Come i vecchi la saliva, cosÃ¬ il pittore Strauch sputava le sue frasi. Frost arriva dopo una lunga produzione poetica e dopo alcuni tentativi di romanzi fortemente sperimentali, rifiutati dagli editori. Scritto in sei-sette settimane, su consiglio di un amico redattore della casa editrice Insel, che stava per spostarsi in altro incarico e gli dice di fare presto perchÃ© possa intercedere per la pubblicazione, usa una prosa abbastanza regolare, a differenza di prove precedenti dove l'unico segno di interpunzione era il punto fermo finale (per esempio nel frammento *Schwarzach St. Veit*). Ma la scrittura esplose nel farsi registrazione senza tentare interpretazioni, anzi rinunciando esplicitamente, con le lettere finali a Strauch medico, all'idea di un'anamnesi coerente.

L'inizio e poi vari punti, in questo sprofondare nel buio, nel gelo, nell'osservare che di bestiale nell'uomo si annida nel profondo di noi stessi, una bestia con gli artigli tirati che al minimo segno sussulta e lacera, descrivono anche un ambiente. Il giovane praticante medico arriva in treno in quella valle: in un vagone carico di un'umanitÃ operaia esausta, infreddolita, esalante odori di sudore, povertÃ e officina, con la traccia di sangue di un uccello schiacciato sotto un finestrino. Siamo all'inizio degli anni Sessanta. Nella valle, dove si trova una vecchia fabbrica di cellulosa, si sta costruendo una diga, una grande impresa, come in quegli stessi anni nel Vajont, ed Ã¨ forte la sensazione di una natura violentata dallo sviluppo economico postbellico, di una trasformazione dell'habitat non solo naturale ma soprattutto umano. Il denaro guida le vite di piccoli personaggi di contorno, l'ingegnere, l'oste che ha commesso omicidio e giace in prigione, sua moglie, il suo amante ossia il becchino del paese nonchÃ© scuoiatore, che sinistramente porta alla donna animali morti, forse da cuocere e ammannire agli avventori. Intorno ululano i cani e i latrati penetrano fino in profonditÃ della psiche del pittore; lacerano, come uno specchio della sua condizione, di *reietto*, abbandonato dal fratello e dalla vita, autoesiliatosi, in cerca di una sponda, che trova nel nostro narratore, riconoscendosi come commediante, come uno che si mette continuamente in scena, che mette senza sosta in scena il proprio lato oscuro.

Siamo nel gioco degli specchi continui che portano sempre piÃ¹ lontano da una possibile veritÃ come in tutte le opere di Bernhard, con un tono particolarmente espressionista, condito di cerimonie funebri di paesi, interamente mobilitati intorno ad alcuni morti, tra superficie e profonditÃ , in un gioco di scatole cinesi che come in testi successivi mette a confronto dei fratelli, con rimpianto per un'infanzia felice, soprattutto nel rapporto con un nonno saggio, e un successivo *provare ad agire* e invece *precipitare* nella vita, con lavori sentiti come inadeguati, come quello di maestro supplente, figura cui i maestri di ruolo non danno nessun credito e cosÃ¬ gli alunni, esponendoli a ingiurie, in un mondo dove le istituzioni poco possono insegnare. E qui nel pittore da giovane viene trasposta in *finzione* la propria stessa biografia dell'autore, il suo legame con il nonno scrittore raccontato nel volume autobiografico *Un bambino*.

Nel gran bolo verbale di Strauch entrano la religione, con un *Pater noster* al contrario: Padre nostro che sei all'inferno, che non venga santificato nessun nome. Che non venga a noi nessun regno [?!], con il ricordo lontano ma bruciante del nazismo, della guerra e dei suoi orrori, con resti umani, animali, di oggetti che spuntano ogni tanto nei campi a testimoniare un'apocalisse appena passata, con la crudeltÃ dei mattatoi e di poveri affamati che rubano capi di bestiame e li macellano nei campi, facendoli a pezzi per meglio trasportarli, inondando la neve di sangue. Entra un nichilismo nei confronti della consolazione della letteratura: Strauch si accompagna con i *Pensieri* di Pascal, che cita come opera di profonda saggezza, imprescindibile, riportando al massimo una mezza frasetta stiracchiata. Il giovane osservatore ha dimenticato a casa un volume sulle malattie del cervello di Koltz e invece ha con sÃ© un volume di Henry James con cui mi ero giÃ distratto a Schwarzach, un libro di evasione, che leggerÃ nei momenti di pausa, spesso senza comprenderne le storie, le parole, un libro da diporto di cui non dichiara il titolo (ma James Ã¨ scrittore di fantasmi e ossessioni).

L'«esterno riflette duramente gli squilibri interni dell'«anima del pittore, rappresentando mondi che si sgretolano non senza momenti in cui la tragedia si colora di ridicolo. Con un tono avvolgente, come i passi dei due personaggi che affondano in sentieri, che si perdono nella neve, che salgono verso la chiesa, si spingono nel cimitero o si fermano in cerca di ristoro presso un pagliaio. Bernhard qui lo cogliamo un po' prima del Bernhard piú noto, ma è giú grandissimo, dubbioso narratore delle esplosioni della psiche tardo novecentesca, maestro nel rappresentare uno sgretolamento e nel far risuonare i propri personaggi uno nell'«altro, fino a far risplendere le sue parole, spesso torve, nere, nel lettore, a scavarlo dentro fino al suo fondo piú nascosto, estremo e insieme esterno. Potenza e seduzioni giú tutte in questo primo «fallimento», come saranno quelli di suoi successivi personaggi impegnati in imprese folli, destinate allo smacco totale.

Strauch, il pittore Strauch, mentre il fratello gode di riscontri e successi presso il consesso scientifico e la buona societú, si perderú nella neve: «Ritornato a Schwarzach ho letto sul «Demokratisches Volksblatt»: «Da giovedì della scorsa settimana tale G. Strauch di W., senza professione, risulta disperso nella regione di Weng. Le operazioni di ricerca, alle quali partecipavano alcuni agenti della gendarmeria, sono state interrotte a causa delle intense nevicate». Perso nel gelo della disperazione pura, del grande vuoto esistenziale.

Thomas Bernhard, [Gelo](#), Adelphi, pagine 356, euro 20.

Se continuiamo a tenere vivo questo spazio « grazie a te. Anche un solo euro per noi significa molto. Torna presto a leggerci e [SOSTIENI DOPPIOZERO](#)

Thomas Bernhard



Gelo

